

# خطِ پولسِ بَلَدِه ایمانداری غلاتیه

## سلام ها

۱ از طرفِ پولس، رسُولی که نَه از جانبِ  
انسان و نَه دَ وسیلِه انسان، بَلکِه دَ وسیلِه  
عیسیٰ مسیح و آتِه مو خُدا که مسیح ره از مُرده  
ها دُوباره زنده کد، اِنْتِخاب شُد ۲ و از طرفِ تمامِ  
بِرارونی که قد ازمه آسته، بَلدِه جماعت های  
ایمانداری ولایتِ غلاتیه. ۳ فِیض و سلامتی از  
طرفِ آتِه مو خُدا و مَولا عیسیٰ مسیح نصیب  
شُموشنه، ۴ از طرفِ مَولای که جان خُوره بَلدِه  
کُناهای مو دَد تا مو ره ازی زمانِه شَریر که دَ  
حالِ حاضرِ و جُود دَره، دَ مُطابِقِ خاست-و-اراده

آته مو خُدا نجات بديه. <sup>۵</sup> او ره تا ابدالاباد  
بزرگی-و-جلال باد. آمین.

### یگانه خوشخبری

<sup>۶</sup> ما حیرو آستُم که شُمو ایقَس زود ازو  
کسی که شُمو ره دَ فیضِ مسیح دعوت کده،  
رُوی میگردنید و سُون خوشخبری دیگه مورید.  
<sup>۷</sup> دَ حقیقت خوشخبری دیگه وجود ندره، مگم  
بعضی کسا آسته که شُمو ره دَ سردرگمی  
میندزه و میخایه خوشخبری مسیح ره تبدیل  
کنه. <sup>۸</sup> ولے حتی! اگه مو یا یگ ملایکه از عالم  
باله یگ خوشخبری دیگه ره دَز شُمو اعلان کنه  
بغیر از خوشخبری که مو دَز شُمو اعلان کدی،  
دَزو لعنت باد! <sup>۹</sup> امو رقم که مو پیش ازی گفتی،  
آلی بسم مُوگم: اگه کُدم کس یگ خوشخبری  
دیگه ره اعلان مونه بغیر از خوشخبری که شُمو  
قبول کدید، دَزو لعنت باد!

۱۰ امی آلی آیا ما دَ طلبِ تاییدِ مردُمِ اَسْتُم یا  
تاییدِ خُدا؟ یا ما کوششِ مُونُم که مردُمِ ره خوش  
کنُم؟ اگه تا آلی ره دَ تلاشِ خوشِ کدونِ مردُمِ  
مُوبُودُم، ما غُلامِ مسیحِ نَمُوبُودُم.

### پولس پیغام مسیح ره اعلان مونه

۱۱ ای برارو، ما میخایم شُموی ببری که  
خوشخبری ره که ما بلده شُموی اعلان کدُم از  
انسان نییه؛<sup>۱۲</sup> چراکه ما او ره از انسان دَ دست  
نُورُدُم و نه ام از انسان یادِ گِرِفْتُم، بلکه او  
ره دَ وسیلهِ وحیِ عیسیِ مسیحِ دَ دستِ اُورُدُم.  
۱۳ چون شُموی دَ باره زندگی سابقِ مه که دَ دینِ  
یهودِ بُودُم شنیدید که ما چیقِسِ کلو جماعتِ  
ایماندارای خُدا ره آزار-و-اَذیتِ مُوکدُم و کوششِ  
مُوکدُم که اونا ره نابود کنُم<sup>۱۴</sup> و دَ دینِ یهود از  
غدرِ همقوراغونِ خُو کده دَ منِه قومِ خُو پیشرفتِ  
دَشْتُم و دَ باره رسم-و-رَواجِ بابِه کلونایِ خُو سخت  
غیرتی بُودُم.<sup>۱۵</sup> مگم وختی خُدای که مَره از

گوره آبه مه انتخاب کُدد، دَ وَسِيلَه فَيْضِ خُو مَرَه  
 کُوی کد، اُو صَلَاح دِيد ۱۶ که باچه خُو ره بَلَدَه  
 مه ظَاهِرِ کُنَه تا ما دَ بَارَه اَزُو دَ بَيْنِ مَرْدُمَايِ غَيْرِ  
 يَهُودِ خوشخبری ره اِعلانِ کُنَم، دَمَزُو غَيْتِ ما قَد  
 اِنسان<sup>a</sup> مَشُورَه نَكْدُم ۱۷ و دَ اَوْرُشَلِيمِ ام دَ پيشِ  
 امزُو کسای که از مه پيشِ رَسُولِ بُوَد نَرَفْتُم،  
 بَلَكِه دَ عَرَبِستانِ رَفْتُم و بعدِ اَزُو پَس دَ دَمِشَقِ  
 اَمْدُم. ۱۸ اوخته بعدِ از سِه سالِ دَ اَوْرُشَلِيمِ رَفْتُم  
 تا پِتْرُس<sup>b</sup> ره بِنِگَرْم و پوزده روزِ قَد اَزُو مَنْدُم.  
 ۱۹ مِگَم دِيگَه رَسُولَا ره بَغِيرِ ازِ يَعْقُوبِ بَرارِ  
 مَوْلَا نَدِيدُم. ۲۰ چيزایِ ره که دَزِ شُمُو نَوِشْتَه  
 مُونُم، اينه، دَ حُضُورِ خُدا مُوکِيمِ دَرُوعِ نَبِيَه.  
 ۲۱ بعدِ اَزُو دَ مَنطِقَه هَايِ سُورِيَه و قِيلِيَقِيَه رَفْتُم.  
 ۲۲ ما بَلَدَه جَماعتِ هَايِ ايماندارايِ يَهُودِيَه که  
 دَ مَسِيحِ ايمانِ دَشْتِ هَنُوزِ چِهْرَه نَاشِناسِ بُوْدُم.

<sup>a</sup> ۱:۱۶ دَ جايِ «انسان» دَ زَبُونِ يُونانِي «جِسْم و خُون»

نَوِشْتَه يَه. <sup>b</sup> ۱:۱۸ دَ جايِ «پِتْرُس» دَ زَبُونِ يُونانِي

«کيفاس» نَوِشْتَه يَه.

۲۳ اونا فقط امی ره شنیدد که ”امو کسی که سابق مو ره آزار-و-اذیت موكد، آلی د باره امزو ایمان خوشخبری میدیه که یگ وخت میخواست او ره نابود کنه. “ ۲۴ و اونا خدا ره بخاطر ازمه ستایش کد.

**دیگه رسولای مسیح پیغام پوئس ره قبول مونه**

۱ بعد از چارده سال ما قد برنابا بسم د  
 ۲ اورشلیم رفتم و تیتس ره ام قد خو قتی  
 بردم. ۲ ما بخاطر یگ وحی که دزمه آمد رفتم  
 و خوشخبری ره که د بین مردم غیر یهود اعلان  
 موكدم دزوا نقل کدم، مگم تنها قد ایماندارای  
 نامتو، چون قد خو گفتم، نشنه که بی فایده بدوم  
 یا دویده بشم. ۳ د نتیجه، همسفر مه تیتس  
 که یونانی بود، ام مجبور نشد که ختنه شنه.

۴ ای پیشنهاد بخاطر مسیحیای دروغی<sup>a</sup> شد که  
 تاشکی داخل آمدد تا د باره آزادی که مو د  
 مسیح عیسی<sup>۱</sup> دری جاسوسی کنه و تا مو ره  
 دوباره غلام شریعت جور کنه. <sup>۵</sup> مگم مو یگ  
 لحظه ام دزواتن نددی تاکه حقیقت خوشخبری  
 دز شمو باقی بمنه. <sup>۶</sup> از مینکل کسای که  
 ایماندارای نامتو بود، اونا هر کسی که بود  
 بلده ازمه فرق نمونه، چون خدا د ظاهر انسان  
 توخ نموکنه، امو ایماندارای نامتو هیچ چیزی د  
 پیغام ازمه اضافه نکد، <sup>۷</sup> بلکه برعکس، اونا  
 پی برد که اعلان خوشخبری بلده مردمای غیر  
 یهود<sup>b</sup> د عهده ازمه ایشته شده، امو رقم که  
 اعلان خوشخبری بلده مردمای یهود<sup>c</sup> د عهده

---

<sup>a</sup> ۲:۴ د جای «مسیحیای دروغی» د زیون یونانی  
 «برارای دروغی» نوشته یه. <sup>b</sup> ۲:۷ د جای «مردمای  
 غیر یهود» د زیون یونانی «ناختنه» نوشته یه. <sup>c</sup> ۲:۷ د  
 جای «مردمای یهود» د زیون یونانی «ختنه شده‌ها»  
 نوشته یه.

پِتْرُس ایشته شُدِد. <sup>۸</sup> چُون اَمُو خُدا که دَ وِجُودِ  
 پِتْرُس کار کد تا بِلدِه مَرْدُمایِ یَهُودِ رَسُولِ بَشِه،  
 دَ وِجُودِ ازمِه ام کار کد تا بِلدِه مَرْدُمایِ غَیرِ یَهُودِ  
 رَسُولِ بَشُم. <sup>۹</sup> وختی یَعْقُوب، پِتْرُس و یُوَحَنَّا  
 که بَحِیْثِ سَتُونِ هَایِ جَماعَتِ اِیماندارا شَنِختِه  
 مَوْشُد، فِیضی رِه که دَز مِه دَدِه شُدِد دِید، اُونَا  
 قَد ازمِه و بَرَنابَا قَوْلِ دُوستی-و-رِفاقتِ دَدِ و  
 صَلاحِ اَمی شُد که مَو دَ پِیشِ مَرْدُمایِ غَیرِ یَهُودِ  
 بوری و اُونَا دَ پِیشِ مَرْدُمایِ یَهُودِ. <sup>a</sup> <sup>۱۰</sup> یِگانه  
 چِیزی که اُونَا از مَو خاست ای بُوَد که مَو غَریبا  
 رِه دَ یَادِ خُو دَشْتِه بَشی و ای اَمُو چِیز بُوَد که ما  
 بِلدِه اِنجام دَدون شی غَدَرِ شُوقِ-و-عِلاقِه دَشْتُم.

---

<sup>a</sup> ۲:۹ دَ جای «مَرْدُمایِ یَهُودِ» دَ زَبونِ یونانی «خَتْنِه  
 شُدِه‌ها» نِوِشته یِه.

## پولس پترس ره ملامت مونه

۱۱ مگم وختیکه پترس د انطاکیه آمد، ما قد ازو روی د روی مخالفت کدم، چراکه او بطور واضح ملامت بود، ۱۲ چون پیش از رسیدون بعضی کسا از طرف یعقوب او قد مردمای غیر یهود نان موخورد، مگم وختیکه اونا رسید، او خود خو ره پس کشیده جدا کد بخاطری که از ختنه شده‌ها ترس خورد. ۱۳ و دیگه یهودیا ام دزی رباکاری قد ازو یگجای شد، د اندازه که برنابا ام د وسیله رباکاری ازوا راه گمک شد. ۱۴ مگم وختی دیدم که اونا د دُرستی مطابق حقیقت خوشخبری رفتار نمونه، ما د پیش روی پگ د پترس گفتم: ”اگه تو باوجود که یگ یهود آستی، رقم مردمای غیر یهود زندگی مونی، نه رقم یگ یهود، پس چطور میتنی مردمای غیر یهود ره وادار کنی که رقم یهودیا زندگی کنه؟“ ۱۵ مو ذاتاً یهود آستی، نه از جم مردمای غیر



یَهُودِ گُناہکار؛ <sup>۱۶</sup> ولے مو میدنی کہ انسان از طریقِ کارای شریعت عادلِ حساب نموشه، بلکه دَ وسیلہ ایمان دَ عیسیٰ مسیحِ عادلِ حساب موشه. مو ام دَ مسیحِ عیسیٰ ایمان اوردی تا دَ وسیلہ ایمان دَ مسیحِ عادلِ حساب شنی، نه از طریقِ کارای شریعت، چون از طریقِ کارای شریعت هیچ کس عادلِ حساب نموشه. <sup>۱۷</sup> لیکن اگه مو دَ حالیکه دَ تلاشِ عادلِ حساب شدو دَ وسیلہ مسیحِ آستی، معلومدار شنه که خودون مو گُناہکار آستی، آیا مسیحِ مو ره تشویق مونه که گناه کنی؟ <sup>a</sup> هرگز نه! <sup>۱۸</sup> چون اگه چیزای ره که خراب کدم دوباره آباد کنم، ما خود ره خطاکار ثابت مونم. <sup>b</sup> <sup>۱۹</sup> چون ما دَ وسیلہ

---

<sup>a</sup> ۲:۱۷ دَ جای «آیا مسیحِ مو ره تشویق مونه که گناه کنی؟» دَ زبونِ یونانی «آیا مسیحِ خدمتگارِ گناه آسته؟» نوشته یه. <sup>b</sup> ۲:۱۸ امکانِ دره که امی آیه اینی رقم معنیِ بدیه: «چون اگه کارای شریعت ره که ایله کدم، دوباره شروع کنم، ما خود ره خطاکار ثابت مونم.»

شریعت بلده شریعت مُردُم تا بلده خُدا زندگی  
 کُنُم. <sup>۲۰</sup> ما قد مسیح دَ صلیب میخکوب شدیم و  
 ای دیگه ما نیسْتُم که زندگی مُونُم، بلکه مسیح  
 آسته که دَز مه زندگی مُونه. و ای زندگی ره  
 که فعلاً دَ جِسْم دَرُم، فقط دَ وسیله ایمان دَ باچه  
 خُدا زندگی مُونُم که او مَره مُحَبَّت کد و جان  
 خُو ره بخاطرِ ازمه دَد. <sup>۲۱</sup> ما فیضِ خُدا ره باطل  
 نَمُونُم، چُون اگه عادلِ شُدو از طریقِ شریعت دَ  
 دِست مییه، پس مسیح بے فایده مُرده.

### ایمان یا انجام دَدونِ شریعت

**۳** <sup>۱</sup> ای غلاتیای نادو، کی شُمو ره جادُو  
 کده؟ آیا امیطور نییه که تصویرِ واضح  
 از عیسی مسیح که دَ صلیب میخکوب شد دَ  
 پیشِ چیمای شُمو ایشْتُم؟ <sup>۲</sup> تنها چیزی ره که ما  
 میخایم از طرفِ شُمو بُفامُم اینی آسته: آیا شُمو  
 روحِ اَلْقُدَس ره دَ وسیله انجام دَدونِ شریعت  
 دَ دِست اُورِدید یا دَ وسیله ایمان دَ پیغامی که

شُمو شَنِیدید؟ <sup>۳</sup> آیا شُمو اِیْقَس نادو اَسْتِید که قد  
 یافتونِ رُوح اَلْقُدَس شُرُوع کَدِید و اَلِی میخاهید  
 که دَ و سِیْلَه جِسم کَامِل شُنِید؟ <sup>۴</sup> آیا شُمو اِمِیْقَس  
 سرگذشت ها ره بے فایده تجربه کَدِید؟ اگه  
 ای حقیقت دَره، تجربه شُمو بے فایده بُوْدَه.  
<sup>۵</sup> آیا خُدا رُوح اَلْقُدَس ره دَز شُمو مِیدیه و دَ  
 مینکل شُمو مُعجزه ها ره ظاهِر مُونه بخاطرِ  
 ازی که شُمو کارای شریعت ره انجام مِیدید یا  
 بخاطرِ ایمان اُوردو دَ پِیغامی که شَنِیدید؟  
<sup>۶</sup> اَمُو رَقْم که نُوشته شُدَه، ”اِبْرَاهِیْم دَ خُدا  
 ایمان اُورد و ای بَلَدَه ازو یگ عملِ عادِلانه  
 حِسَاب شُد،” <sup>۷</sup> شُمو مِیدَنِید دَ عَیْن رَقْم کَسای  
 که ایمان دَره، اُونَا اولادِه اِبْرَاهِیْم اَسْتَه. <sup>۸</sup> چُون  
 نُوشته مُقَدَّس پِیشِبینی مُونه که خُدا مردُمای  
 غَیر یَهُود ره دَ و سِیْلَه ایمان عادِل حِسَاب مُونه،  
 امزی خاطرِ پِیش از پِیش دَ اِبْرَاهِیْم خوشخبری

‡ ۳:۶ پیدایش ۱۵:۶

دَدَ که "تمامِ مِلَّتِ هَا دَ وَسِيْلِهِ اَزْتُو بَرَكْتِ پِيْدَا مُوْنِه." <sup>۹ †</sup> دَ اَمْزِي دَلِيْلِ كَسَايِ كِه اِيْمَانِ دَرِه قَد اِبْرَاهِيْمِ كِه اِيْمَانِ اُوْرْدِ يَغْجَايِ بَرَكْتِ پِيْدَا مُوْنِه. <sup>۱۰</sup> تَمَامِ كَسَايِ كِه تَكِيَه دَ كَارَايِ شَرِيْعَتِ كَدِه، زَبِرِ لَعْنَتِ اَسْتِه، چُونِ نُوْشْتِه شُدِه: "نَالَتْ دَ كَسِي كِه دَ تَمَامِ چِيْزَايِ كِه دَ كِتَابِ شَرِيْعَتِ نُوْشْتِه شُدِه ثَابِتِ قَدَمِ نَمْنِه و اَوْنَا رِه دَ جَايِ نِيْرِه." <sup>۱۱ †</sup> پَسِ وَاضِحِ اَسْتِه كِه هِيْجِ كَسِ دَ وَسِيْلِهِ شَرِيْعَتِ دَ حُضُوْرِ خُدَا عَادِلِ حِسَابِ نَمُوْشِه، چُونِ «شَخْصِ عَادِلِ دَ وَسِيْلِهِ اِيْمَانِ زَنْدَگِيِ مُوْكُنِه.» <sup>۱۲</sup> مَگَمِ شَرِيْعَتِ دَ اِيْمَانِ تَعْلُقِ نَدْرِه، بَلَكِه «كَسِي كِه اِحْكَامِ شَرِيْعَتِ رِه دَ جَايِ مِيْرِه، اُو دَ مُطَابِقِ اَزْوَا زَنْدَگِيِ مُوْنِه.» <sup>#</sup> <sup>۱۳</sup> مَسِيْحِ مَوْ رِه اَز لَعْنَتِ شَرِيْعَتِ بَاذْخَرِيْدِ كَدِه بَخَاطِرِ اَزْمُو لَعْنَتِ شُدِ، چُونِ نُوْشْتِه شُدِه: "هَر

† ۳:۱۰ تثنیه ۲۶:۲۷

‡ ۳:۸ پیدایش ۱۲:۳

# ۳:۱۲ لاویا ۵:۱۸

کسی که دَ دار اوزو شُنه لعنتی آسته. " † ۱۴ ای  
 کار شُد تا بَرکتِ اِبْرَاهِیمِ دَ وَسِیلَه عِیْسَى مَسِیحِ  
 دَ مَرْدُمایِ غَیْرِ یَهُودِ بَرَسَه و تَاکَه مَو رُوحِ اَلْقُدْسِ  
 و عَدَه شُدَه رَه دَ وَسِیلَه اِیْمَانِ دَ دِستِ بِیری.

### شَرِیعت و وَعَدَه خُدا

۱۵ ای پَرارو، بَیْلیدِ کِه مَما بَلَدَه شُمویگِ مَثَلِ  
 از زَندَگیِ رُوز مَرَه بُوگُم: و خَتی یِگِ عَهْد-و-پَیْمَانِ  
 بَستَه شُد، حَتی اگِه عَهْدِ اِنْسَانیِ ام بَشَه، هِیچِ  
 کَس اَو رَه باطِلِ نَمُونَه و یا دَزُو کُدَمِ چِیزِ اِضافَه  
 نَمُوکَنَه. ۱۶ و لَی دَ اِیْنَجیِ و عَدَه هَا دَ اِبْرَاهِیمِ و  
 دَ نَسْلِ اَزُو دَدَه شُدَه. نَوشْتَه مَقْدَسِ نَمُوگِه کِه،  
 «دَ نَسْلِ هَا» کِه دَ بارَه غَدَرِ کَسَا بَشَه، بَلکِه  
 مُوگِیَه «دَ نَسْلِ اَز تُو» † یعنی دَ بارَه یِگِ نَفَرِ  
 کِه اَو مَسِیحِ آسْتَه. ۱۷ مَقْصِدِ اَز مَه اِیْنیِ آسْتَه:  
 عَهْد-و-پَیْمَانیِ رَه کِه خُدا قَد اِبْرَاهِیمِ بَستَه کَد،

† ۱۳:۳ تَشْبیه ۲۱:۲۳ † ۱۶:۳ پَیْدایش ۲۲:۱۸

شریعتی که چار صد و سی سال بعد دَ وجود آمد، نَمیتنه اُو ره باطل کُنه تا وعده ره از بین بیره. <sup>۱۸</sup> چُون اگه میراث از طریقِ شریعت دَ دست میمَد، دیگه از طریقِ وعده قابلِ دسترس نمُوبُود. مگم خُدا اُمُو میراث ره از طریقِ وعده دَ ابراهیم دَد.

<sup>۱۹</sup> پس مقصدِ شریعت چی بود؟ شریعت بخاطرِ خطاها اضافه شُد، اُو ام تا زمانِ اَمَدون امزُو نسلِ که وعده دَ زشی دَده شُدَد. شریعت دَ وسیله ملایکه ها و دَ دستِ یگ میانجی مُقرر شُد. <sup>۲۰</sup> ولے میانجی نماینده یگ طرف نییه، مگم خُدا یگ آسته. <sup>۲۱</sup> پس آیا شریعت دَ ضدِ وعده های خُدا آسته؟ بلکل نه! چُون اگه یگ شریعت دَده موشُد که میتنست زندگی ببُخشه، حتماً عدالت از طریقِ شریعت دَ دست میمَد. <sup>۲۲</sup> مگم نوشته شریعت واضح کد که تمام چیزا دَ بندِ گناه آسته تا اُمُو چیزی که وعده دَده شُدَد،

دَ وَسِيْلَه اِيْمَان دَ عِيْسَى مَسِيْح بَلَدِه اِيْمَانْدَارَا  
دَدَه شُنَه.

### بِچْكِچَايِ خُدا

۲۳ مِگَم پِيْش از اَمْدُونِ اِيْمَان پِگِ مَو دَ بِنْدِ  
شَرِيْعَتِ نِگَاهِ شُدِه بُوْدِي و تا زَمَانِ ظَاهِرِ شُدُونِ  
اِيْمَانِ دَ بِنْدِ شِي بُوْدِي. ۲۴ پَسِ شَرِيْعَتِ تا وختِ  
اَمْدُونِ مَسِيْحِ اِصْلَاحِ كُنِنْدِه مَو بُوْدِ تاكِه مَو دَ  
وَسِيْلَه اِيْمَانِ عَادِلِ حِسَابِ شُنِي. ۲۵ لِيكِنِ اَلِي  
كِه اِيْمَانِ اَمْدِه، مَو دِيگِه دَ زِيْرِ فَرْمَانِ اِصْلَاحِ  
كُنِنْدِه نِيْسْتِي، ۲۶ چْرَاكِه پِگِ شُمُو دَ وَسِيْلَه  
اِيْمَانِ دَ مَسِيْحِ عِيْسَى بِچْكِچَايِ خُدا اَسْتِيْدِ.  
۲۷ هَرِ كُْدَمِ از شُمُو كِه دَ رَاهِ مَسِيْحِ غُسْلِ تَعْمِيْدِ  
گِرِفْتِيْدِ، قَدْ مَسِيْحِ پُوْشَنْدِه شُدِيْدِ. ۲۸ پَسِ دِيگِه  
نَه يَهُودِ اَسْتِه و نَه يُونَانِي، نَه غُلامِ و نَه اَزَادِ، نَه  
مَرْدِ و نَه خَاْتُو، چْرَاكِه پِگِ شُمُو دَ مَسِيْحِ عِيْسَى  
يِگِ اَسْتِيْدِ. ۲۹ و اگِه شُمُو دَ مَسِيْحِ تَعْلُقِ دَرِيْدِ،

پس شُمو نسلِ اِبْرَاهِیم و مُطابِقِ وعده، وارث  
اَسْتِید.

۴ <sup>۱</sup> مقصدِ توره مه اینی آسته: تا وختیکه  
وارث ریزه آسته، از یگ غلام هیچ فرق  
نَدَره، اگرچه صاحبِ تمامِ دارایی ام بَشه؛ <sup>۲</sup> چون  
اُو تا امزُو روزِ که آته شی تعیین کده دَ زیرِ نظرِ  
سرپرستا و وکیلا مومنه. <sup>۳</sup> امی رقم وختیکه  
مو ریزه بُودی، مو ام غلامِ اَصُول های دُنیایی  
بُودی. <sup>۴</sup> لیکن وختیکه زمان پوره شد، خُدا باچه  
خُوره ریی کد که اُو از یگ خاتُو دَ دُنیا اَمَد و  
زیرِ بندِ شریعت تولد شد، <sup>۵</sup> تا کسای ره که زیرِ  
بندِ شریعت بُود آزاد کُنه و تا مو حقِ فرزندی  
ره دَ دستِ بیرِی. <sup>۶</sup> و ازی که شُمو بچکیچا  
اَسْتِید، خُدا روحِ باچه خُوره دَ دلهای مو ریی  
کد که فریاد کده مَوگیه: ”اَبَا!“ یعنی «آتی!»  
<sup>۷</sup> پس هیچ کدم شُمو دیگه غلام نیسْتِید، بلکه



باچه آستید؛ و بخاطری که باچه آستید، وارث  
ام آستید از طرفِ خُدا [دَ و سِیلَه مسیح].<sup>a</sup>

### تشویشِ پوئس دَ باره غلاتیا

<sup>۸</sup> دَ زمانِ سابقِ وختیکه شُمو خُدا ره  
نمیشنختید، شُمو بنده چیزای بُودید که ذاتاً  
خُدا یو نَبود. <sup>۹</sup> مگم آلی که خُدا ره مینخشید  
یا برعکس دَ و سِیلَه خُدا شنخته شدید، چطور  
میتنید که بسم سُون امز و اصولِ ضعیف و ناچیز  
بورید؟ آیا شُمو میخاهید که دُوباره غلامِ ازوا  
شُنید؟ <sup>۱۰</sup> شُمو بعضی روزها، ماه ها، فصل ها  
و سال ها ره خاص حساب کده نگاه مُونید.  
<sup>۱۱</sup> ما میترسُم زحمتی که دَ بِلَه شُمو کشیدم  
بے فایده شده بَشه.

---

<sup>a</sup> ۴:۷ متن داخلِ قوس دَ بعضی نسخه ها نوشته نییه.

## ساره و هاجر

۱۲ آی برارو، از شُمو خاهش مُونُم که رقمِ ازمه  
آلی جور شُنید، اُمُو رقم که ما مِثِلِ از شُمو آلی  
جور شُدیم. شُمو بلده ازمه هیچ بدی نکدید.  
۱۳ شُمو خبر دَرید، دفعه اول بخاطرِ مریضی  
جِسمی بُود که دَ منطقه شُمو اَمَدُم و خوشخبری  
ره دَز شُمو اعلان کَدُم. ۱۴ اگرچه وضعِ جسمی  
مه بلده شُمو یگ آزمایش بُود، لیکن شُمو مَره  
خار-و-حقیر حساب نکدید و از مه رُوی گردو  
نَشُدید، بلکه از مه رقمی پذیرایی کدید که بگی  
از ملایکه خُدا یا مسیح عیسی پذیرایی مُونید.  
۱۵ پس کجا شد احساسِ خوشی شُمو؟ ما د باره  
شُمو شاهدی میدیم که اگه امکان میدشت، شُمو  
چیمای خُوره بُر کده دَز مه میددید. ۱۶ آیا امزی  
خاطر دُشمون شُمو شُدیم که حقیقت ره دَز  
شُمو مَوگیم؟ ۱۷ اونا بلده دَ چنگ اُوردون شُمو  
جوش-و-خروش دَره، مگم نه بلده مقصد نیک،

بلکه اونا میخایه که شُمو ره از مو جدا کُنه  
تا شُمو بلده ازوا جوش-و-خروش دشته بشید.  
<sup>۱۸</sup> جوش-و-خروش دشتو بلده مقصد نیک هر  
زمان خوب آسته، نه تنها وختیکه ما قد شُمو  
آستُم. <sup>۱۹</sup> ای بچکیچای مه، ما بلده شُمو بسم  
درد اولاد میکشُم تا وختیکه مسیح دز شُمو  
شکل بگیره. <sup>۲۰</sup> کشکه امی آلی قد شُمو موبوؤم  
تا طرزِ گفتون خور ره تبدیل موكدم، چراکه ما د  
باره شُمو غدر گیج شدیم.

<sup>۲۱</sup> شُمو که میخاهید زیر بند شریعت بشید،  
دز مه بگید، آیا شُمو از آید شریعت نموشید؟  
<sup>۲۲</sup> چون نوشته شده که ابراهیم دو باچه دشت، †  
یگ شی از کنیز بود و دیگه شی از خاتون  
آزاد. <sup>۲۳</sup> البته باچه کنیز مطابقِ خواهشِ انسان  
تولد شد، مگم باچه خاتونِ آزاد مطابقِ وعده.  
<sup>۲۴</sup> ای چیزا یگ مثال آسته: امی دو خاتو دو

---

† ۲۲:۴ پیدایش؛ ۱۶:۵ پیدایش ۳-۲:۲۱

عہد آستہ، یگ شی مثلِ کوہِ سینا آستہ کہ بلدہ  
 غلامی میزبہ؛ او ہاجر آستہ. ۲۵ ہاجر نمایندگی  
 از کوہِ سینا مونہ کہ دَ عربستان آستہ و قد  
 اورشَلیمِ فِعلی مُطابقتِ درہ، چُون او قد اولادای  
 حُو دَ غلامی آستہ. ۲۶ مگم اورشَلیمِ عالمِ بالہ  
 آزاد آستہ و او آبہ پگ مو آستہ. ۲۷ چُون نوشتہ  
 شدہ:

”خوش بش، ای خاتونِ سنڈہ

کہ ہرگز اولاد نکدے!

چیغ بزَن و خوشی کو، ای کسی کہ

دردِ زیدو رہ ندیدے،

چراکہ اولادای خاتونِ بے کس از اولادای

خاتونِ شوی تو کدہ کلوتر آستہ.“

۲۸ فِعلاً شَمو ای برارو، رقمِ اسحاقِ آلّی

بچکیچای وعدہ آستید. ۲۹ دَ او زمانِ باچہ

کہ مُطابقِ خاہشِ انسانِ تَوَلدِ شُدُد، باچہ رہ

کہ مُطابقِ خاستِ روحِ اَلْقُدسِ تَوَلدِ شُدُد،

آزار-و-آذیتِ مُوكد؛ امروز امِ امُو رقمِ آستہ.

۳۰ مگم نوښته مُقَدَّس چيز مُوگيه؟ مُوگيه:  
 ”کنيز و باچه شی ره از خانه بُر کو، چراکه  
 باچه کنيز قد باچه خاتون آزاد د ميراث شريگ  
 نييه.“ † ۳۱ د امزی حساب ای برارو، مو  
 بچکيچای کنيز نيستی، بلکه بچکيچای خاتون  
 آزاد آستی.

### آزادی خوره د مسیح حفظ کنيد

۱ بلده آزاد بودو مسیح مو ره آزاد کد.  
 ۵ پس استوار بشيد و نه ايليد که یوغ  
 غلامی بسم د گردون شمو ايسته شنه. ۲ اينه،  
 ما پولس بلده شمو موگم که اگه ختنه شنيد،  
 مسیح بلده شمو بے فايده موشه. ۳ ما بسم  
 اعلان مونم، هر مردی که ختنه شنه، او مجبور  
 آسته که از تمام احکام شريعت اطاعت کنه.  
 ۴ و شمو کسای که ميخاهيد د وسيله شريعت

† ۳۰:۴ پيدایش ۱۰:۲۱

عادلِ حسابِ شنید، شُمو از مسیحِ جدا شنید  
 و از فیضِ خُدا دُور شنید. <sup>۵</sup> مگم مو دَ وسیله  
 روحِ اَلْقُدس از راهِ ایمانِ قد شوقِ مُنتظِرِ عدالتی  
 آستی که دَزشی اُمیدِ دَری. <sup>۶</sup> چُون دَ مسیح  
 عیسیٰ نَه ختنه شدو اَهمیتِ دَره و نَه ام ختنه  
 نَشُدو، بلکه چیزی که اَهمیتِ دَره ایمانِ آسته  
 که از طریقِ مُحَبَّتِ عملِ مونه.

<sup>۷</sup> شُمو خُوب دَویش مَوکدید؛ کی مانعِ شُمو  
 شد تا از حقیقتِ اِطاعتِ نَکنید؟ <sup>۸</sup> ای رقم  
 تشویق از طرفِ اَزو نییه که شُمو ره کوی  
 کده. <sup>۹</sup> کم وَری خَمیرمایه تمامِ خَمیر ره مِیرسنه.  
<sup>۱۰</sup> ما دَ باره شُمو دَ خُداوند باوَر دَرُم که شُمو  
 کَدَم عَقیدَه دیگه نَدَرید. لیکن کسی که شُمو  
 ره دَ سَر دَرگُمی مِیندزه، اُو هر کسی که بَشه،  
 دَ سزای اعمالِ خُو مِیرسه. <sup>۱۱</sup> ای بَرارو، اگه  
 ما تا هنوز ختنه شُدوره اِعلانِ مَونم، پس چرا  
 آزار-و-اَذیتِ مَوشُم؟ چُون دَ ای صُورتِ مُخالِفَتِ  
 قد پَیغامِ صَلیب از بَینِ رفته. <sup>۱۲</sup> اُمو کسای که

شُمورِه دَ سَرْدَرگُمی مِیَندَزِه، کَشکِه اُونَا خود  
خُورِه خَسی مُوکد.

۱۳ برارو، شُمورِ کوی شُدید تا آزاد بَشید. مگم  
ای آزادی ره بلده پوره کدونِ خَاهِشَاتِ جِسْم  
خُویگ فرصتِ حِسَاب نَکُنید، بَلکِه قَد مَحَبَّت  
یگدِیگِه خُورِه خِدْمَت کُنید، ۱۴ چراکه تمام  
شَرِیعت دَ یِگ حُکْم خُلَاصَه مُوشَه: ”هَمسَایَه  
خُورِه رَقَمِ خود خُو اَلّی دوست دَشْتَه بَش.“  
۱۵ لیکن اگه یگدِیگِه خُورِه نِش بَزَنید و قُورِت  
کُنید، فِکْر شُمورِ بَشَه که از دِستِ یگدِیگِه خُو  
تَبَاه مُوشید.

### زِنْدَگِی قَد رُوحِ اَلْقُدْس

۱۶ پس ما مُوگم، دَ هِدَايَتِ رُوحِ اَلْقُدْس  
زِنْدَگِی کُنید و خَاهِشَاتِ جِسْم ره پُورِه نَکُنید،  
۱۷ چراکه خَاهِشَاتِ جِسْم بَرخِلَافِ رُوحِ اَلْقُدْس  
اَسْتَه و خَاسْتِ رُوحِ اَلْقُدْس بَرخِلَافِ خَاهِشَاتِ  
جِسْم، چُون ای دُو مُخَالِفِ یگدِیگِه خُو اَسْتَه.

امزی خاطر چیزی ره که شُمو بخاهید انجام  
 بدید، نَمیتنید. <sup>۱۸</sup> لیکن اگه شُمو دَ وسیله  
 روح اَلْقُدس هِدایت شُنید، شُمو دَ بندِ شریعت  
 نیستید. <sup>۱۹</sup> کارای جسم معلومدار آسته:  
 زنا، ناپاکی، شهوتپرستی، <sup>۲۰</sup> بُت پرستی،  
 جادوگری، دُشمنی، جنگ-و-جنجال، بخیلی،  
 قار، خودخاهی، فتنه انگیزی، گروه‌گرایی،  
<sup>۲۱</sup> حَسَد، [قتل]، <sup>a</sup> نِشه، عیاشی و چیزای که  
 مثل ازبا بشه. ما شُمو ره باخبر مُونم، امو رقم  
 که پیش ازی ام باخبر کُدم: او کسای که امی رقم  
 کارا ره مونه، اونا وارثِ پادشاهی خُدا نموشه.  
<sup>۲۲</sup> مگم ثمره روح اَلْقُدس اینیا آسته: مُحَبَّت،  
 خوشی، آرامش، صبر-و-حوصِله، مهربانی،  
 نیکی، وفاداری، <sup>۲۳</sup> فروتنی و گذشت. هیچ  
 شریعت مُخالفِ امزی رقم چیزا نییه. <sup>۲۴</sup> کسای  
 که دَ مسیح عیسی تعلق دَره جسم ره قد

<sup>a</sup> ۵:۲۱ کلمه داخلِ قوس دَ بعضی نسخه‌ها نوشته نییه.



هوسها و خواهشات شی د صلیب میخکوب  
 کده. ۲۵ اگه مو د هدایتِ روح القدس زندگی  
 مونی، بیلید که امچنان د وسیله روح القدس  
 هدایت شنی. ۲۶ پس بیید که خودپسند-و-لافک  
 نبشی، یگدیگه خو ره سر شور نیری و قد  
 یگدیگه خو حسادت نکنی.

### رفتار نیک قد پگِ مردم

۱ ای برارو، اگه یگو کس د حینِ خطا  
 گرفتار موشه، شمو کسای که روحانی  
 استید او ره د ملایمتی اصلاح کنید. مگم هوش  
 خو ره بگیرید، نشنه که شمو ام گرفتارِ وسوسه  
 شنید. ۲ بارهای مشکلاتِ یگدیگه خو ره تحمل  
 کنید و دمزی رقم شریعتِ مسیح ره پوره کنید.  
 ۳ اگه کدم کس خود خو ره یگو چیز فکر مونه د  
 حالیکه هیچ چیز نییه، او خود ره بازی میدیه.  
 ۴ هر کس باید اعمال-و-رفتارِ خود خو ره امتحان  
 کنه، اوخته افتخارِ اعمالِ شی تنها بلده خود ازو

آسته، بَدُونِ که خود ره قد دیگه کس برابر کُنه،  
 ۵ چُون هر کس باید بارِ خود خُو ره بُره.  
 ۶ کسای که از کلامِ خُدا تعلیم میگیره، باید  
 معلّم خُو ره دَ تمام چیزای خُوب خُو شریگ  
 کُنه. ۷ خود ره بازی نَدید، خُدا ریشخند نُموشه،  
 چُون هر چیزی که انسان کِشت کُنه، امو ره  
 دِرَو مونه. ۸ چُون کسی که بلده جسم خُو کِشت  
 کُنه، او از جسم فساد دِرَو مونه؛ لیکن کسی  
 که بلده روح کِشت کُنه، او از روح زندگی ابدی  
 دِرَو مونه. ۹ پس بیید که از انجامِ کارِ نیک  
 منده نشنی، چُون اگه دست از کار نکشی،  
 حاصلات ره دَ وخت شی دِرَو مونی. ۱۰ امزی  
 خاطر تا وختیکه مو فرصت دَری، بیید که دَ  
 پگِ مردُم نیکی کنی، خصوصاً دَ کسای که از  
 جمِ ایماندارا آسته.

## توره های آخِر

۱۱ توخ کُنید که قد چی حرفای کُنه ما امی  
خط ره قد دِسْتِ خود خُو بَلَدِه شُمُو نِوِشْتِه  
کُدُم. ۱۲ کسای که میخایه خود ره دَ جِسْمِ  
خُوب-و-دِیندار نِشو بَدِیه، اونا کوشِشِ مُونِه که  
شُمُو ره مَجْبُور کُنه تا ختنه شُنید، تنها بَلَدِه  
ازی که بخاطرِ صلیبِ مسیحِ آزار-و-اَذِیتِ نَشْنِه.  
۱۳ حتی اُمُو کسای که ختنه موشه، خودون شی  
از شریعتِ اِطَاعَتِ نَمُونِه، ولِے اونا خاهِشِ دَرِه  
که شُمُو ختنه شُنید تا اونا دَ بارِه جِسْمِ شُمُو  
اِفْتِخارِ کُنه. ۱۴ لیکن از مه دُور بَشِه که بَغِیر  
از صلیبِ مَولایِ مو عیسیٰ مسیحِ دَ بِلِه کُدُم  
چیزی دیگه اِفْتِخارِ کُنم، چُون دَ وَسِیلِه اَزُو بُود  
که دُنیا بَلَدِه مه دَ صلیبِ میخکوب شد و ما بَلَدِه  
دُنیا. ۱۵ نِه ختنه شُدو اهمیّتِ دَرِه و نِه ام ختنه  
نَشُدو، بَلْکِه خِلْقَتِ نَوِ مَهْمِ اَسْتِه. ۱۶ و کسای

که امزی قانون پیروی کُنه، آرامش و رحمت  
نصیب ازوا شُنه و نصیب اسرائیل قوم خُدا.

۱۷ بعد ازی دیگه هیچ کس مُزاحم مه نشُنه،  
چُون ما دَ جسم خُو داغ های ره دَرُم که بخاطرِ  
عیسی خوردم.

۱۸ فیضِ مَولای مو عیسی مسیح قد روح شُمو  
باد، ای برارو. آمین.